

# Service au Sahel Tchad Rapport d'Activités 2016



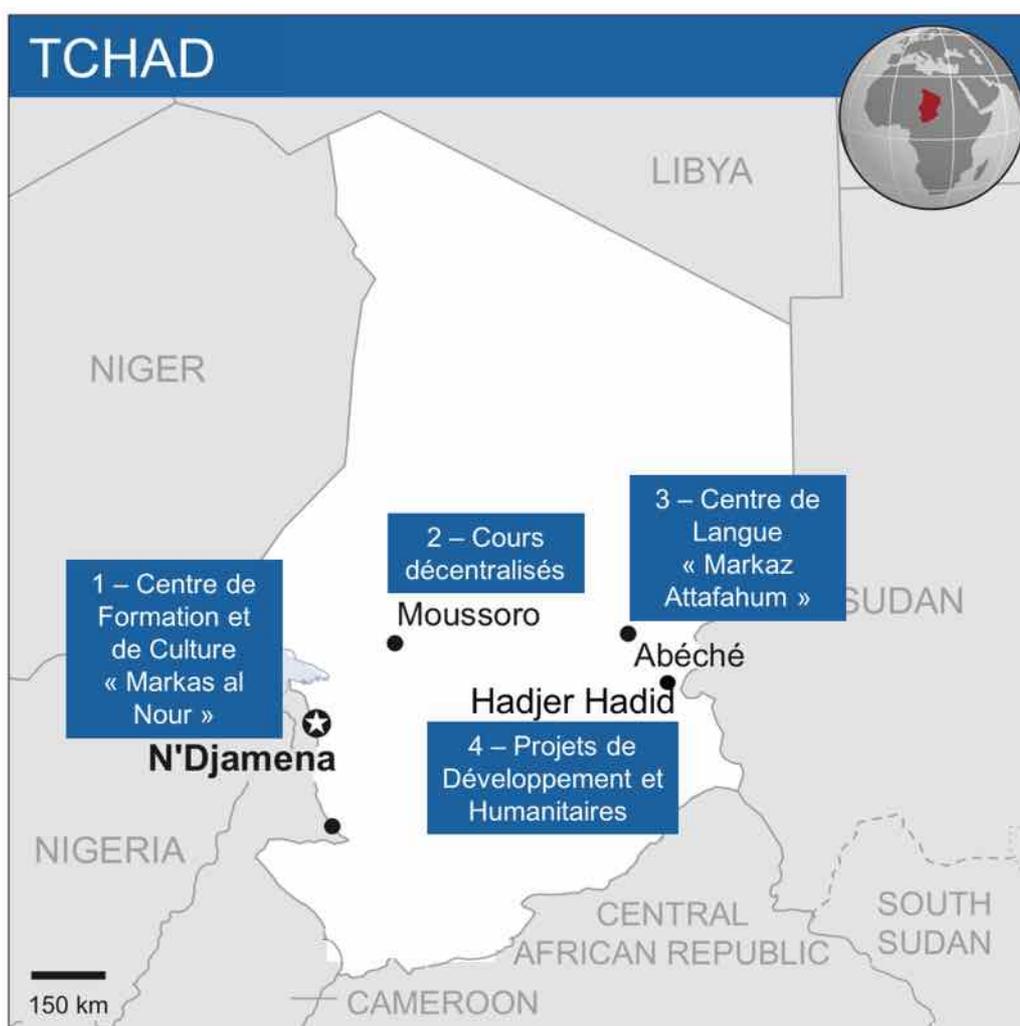
BP 3363 N'Djamena

N° tél. +235 22.51.13.79

[www.serviceausahel.org](http://www.serviceausahel.org)

## Introduction

Service au Sahel Tchad a quatre activités principales qui sont visible sur la carte ci-dessous :



Ce rapport d'activités regroupe des rapports venant de chaque région, ce qui montre la diversité de nos activités ainsi que notre volonté d'achever notre vision :

*« Atteindre et transformer les communautés à travers  
l'éducation et le développement. »*

## Table des matières

- 1 - Centre de Formation et de Culture « Markas al Nour » – N'Djamena
- 2 - Cours Décentralisés – Moussoro
- 3 - Centre de Langue « Markaz Attafahum » – Abéché
- 4 - Projets de Développement et Humanitaires – Hadjer Hadid
- 5 - Conclusion Générale

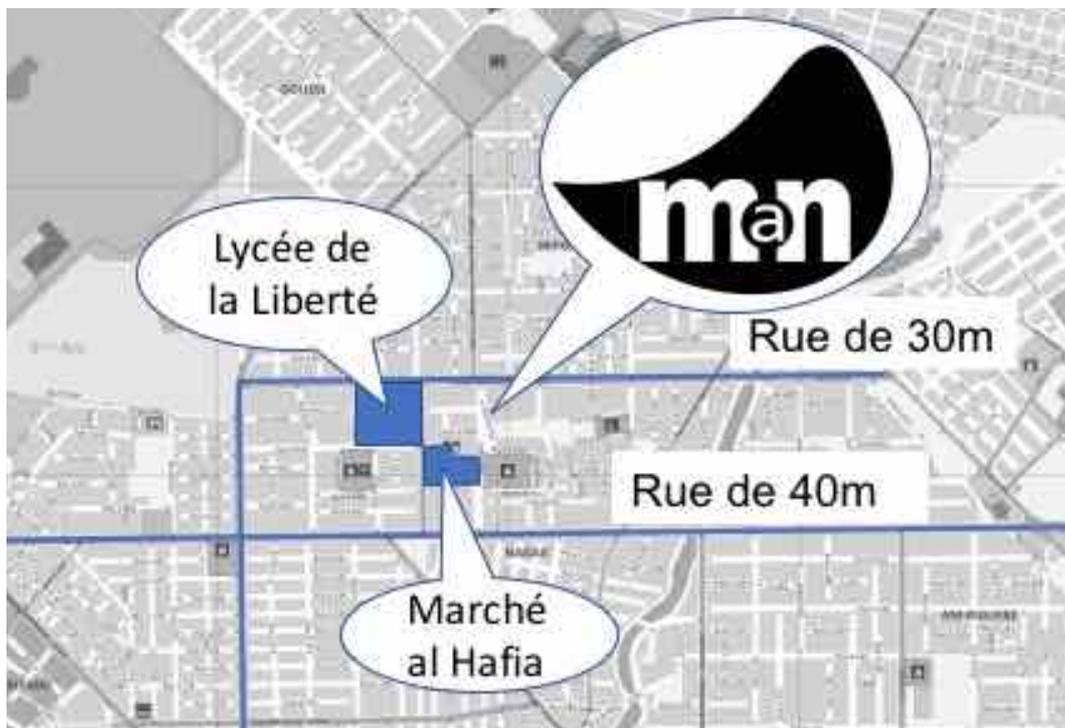
# 1 - Centre de formation et de culture Markas al Nour – N’Djamena



## Introduction

### Position géographique

Markas al- Nour se trouve dans le 4<sup>ème</sup> arrondissement de la capitale N’Djamena, au Quartier Repos II, entre le marché Al Hafia et la rue de 30m, à l’Est du Lycée de la Liberté.



Ouvert depuis plus de 13 ans, le centre Markas al Nour a servi de cadre de formation et de culture pour de nombreux tchadiens de la capitale, des provinces et même des expatriés. Depuis sa création en 2004, le Centre a formé 2 400 personnes en informatique, plus de 2 100 étudiants en anglais, et 3 200 en français. 2 100 élèves et étudiants sont abonnés à la bibliothèque.

La plupart de ces étudiants formés sont des élèves, des chômeurs en quête de travail, des fonctionnaires de l’État, des analphabètes, des commerçants, des femmes de ménages etc.

## L'infrastructure



### L'administration

- Une réception-secrétariat
- Un bureau administratif
- Un groupe électrogène 20kVA



### Les cours

- Six salles de classe pour l'enseignement des langues
- Une salle de classe pour l'informatique



### Les rencontres

- Une véranda de clubs de langues
- Une bibliothèque
- Une salle de lecture

## Les cours de langues

Le centre Markas al Nour dispose de trois types de formations en langue :

Arabe

Anglais

Français

Les différentes formations s'étalent sur 8 semaines soit 48 heures de cours par niveau de cours pour les cours de soir, 4 semaines de formation rapide soit aussi 48 heures pour les cours de matin et de nuit.

## Les cours de français

Niveau	Rentrées	Effectif inscrits
<b>00</b>	15	258
<b>0</b>	14	266
<b>1</b>	9	164
<b>2</b>	5	73
<b>3</b>	2	27
<b>Total</b>	45	788

Le cours de français est beaucoup sollicité ces dernières années. Vu que la langue française est une langue de communication, d'administration et de business, beaucoup de personnes s'y intéressent de plus en plus. La plupart des étudiants proviennent de l'Université Roi Fayçal, des établissements scolaires arabophones, ou sont des fonctionnaires arabophones, des commerçants, des femmes de ménages mais aussi des élèves des établissements francophones qui ont des difficultés à bien écrire, lire et à s'exprimer oralement. Bref, le centre accueille les étudiants de différents niveaux de catégories socio-professionnelles.

Le centre a établi une collaboration avec le Centre d'Apprentissage de la Langue Française (CALF). Cette collaboration porte sur la formation pédagogique des enseignants, échanges interclubs etc. Nos étudiants peuvent s'inscrire pour passer les examens de différents niveaux de CALF et recevoir des diplômes venant de France, reconnus tant au niveau international que national. Nous avons présenté 17 étudiants pour passer les examens de DELF (Diplôme d'Étude de la Langue Française) niveau A1 ou A2. Sur les 17 présentés, 13 ont été admis, pour un taux de 76% d'admis. Voici la répartition des admis par mois :

Mois	Niveau	Nombre d'admis
<b>Mai</b>	A1	5
<b>Mai</b>	A2	2
<b>Décembre</b>	A1	6
<b>Total</b>		13

### Les cours d'anglais

Le tableau ci-dessous indique le nombre de rentrées en anglais par niveau et l'effectif des étudiants :

Niveau	Rentrées	Effectifs inscrits
<b>1</b>	7	95
<b>2</b>	2	14
<b>3</b>	2	8
<b>Total</b>	11	117

Bien que le français soit la langue dominante de l'administration au Tchad, l'anglais reste toujours très important pour ceux qui cherchent un travail dans certaines ONG multinationales ainsi que certaines entreprises étrangères.

### Les cours d'arabe

Niveau	Rentrées	Effectifs inscrits
<b>1</b>	5	61
<b>1 Tchadien</b>	1	2
<b>2</b>	2	11
<b>3</b>	1	5
<b>4</b>	1	5
<b>5</b>	1	5
<b>Total</b>	11	89

Vu que le Tchad est un pays bilingue, le centre offre des cours en français et en arabe tchadien, ainsi que des cours en arabe littéraire. L'année 2016 a vu le plus grand nombre d'inscriptions pour l'arabe de son histoire, principalement avec un groupe de 5 personnes qui a passé successivement les 5 niveaux. Il y a aussi eu un cours en arabe tchadien qui a formé deux femmes étrangères.



## Les cours d'informatique

De nos jours, la formation en informatique est déterminante pour l'obtention d'un travail. Le Centre a formé 87 étudiants durant l'année. Le centre a deux niveaux de formations en informatique :

- Informatique de base en français ou arabe (initiation à l'informatique, traitement de texte Word, tableur Excel, Powerpoint, internet)
- Maintenance

Le tableau ci-dessous indique le nombre d'étudiants et de rentrées :

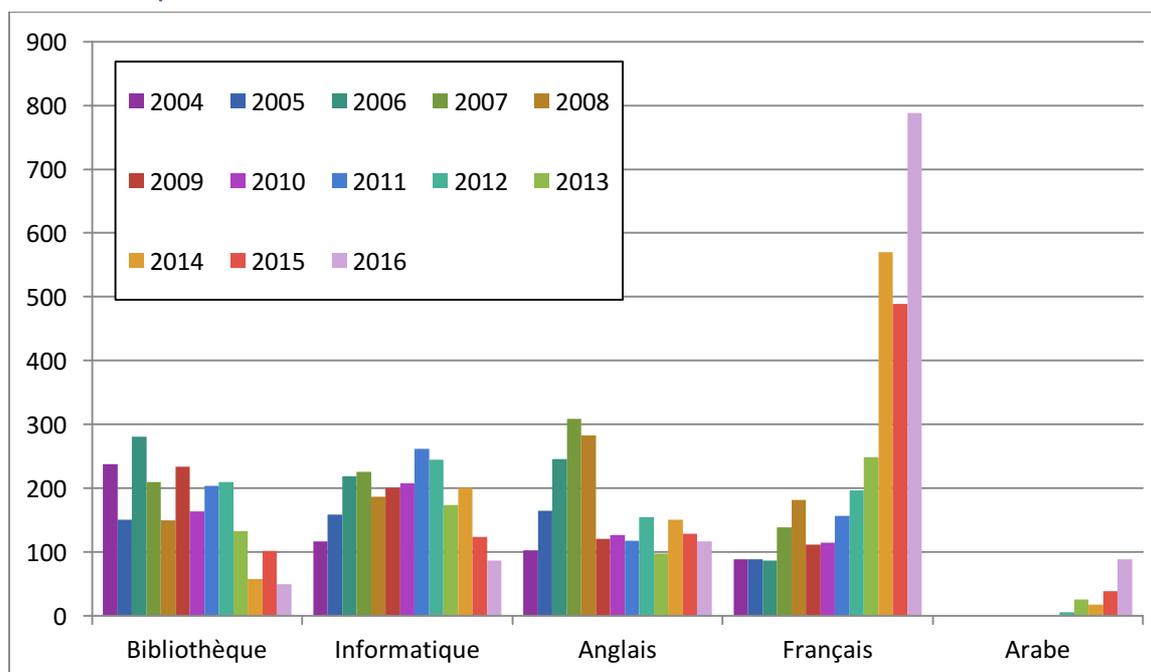
Cours	Rentrées	Effectifs inscrits
<b>PC-1</b>	9	78
<b>PC-1 arabe</b>	1	2
<b>IT-201 Maintenance</b>	1	7
<b>Total</b>	11	87

## La bibliothèque

Pour l'année 2016, il y a eu 50 abonnés à la bibliothèque, cela suite à une année scolaire très perturbée ainsi qu'un manque de ressources pour payer un bibliothécaire formé. La bibliothèque compte plus de 1100 livres, toutes disciplines confondues.

Le centre dispose aussi d'un site web accessible aux étudiants et chercheurs et contient des médias tels que des films, de la musique, des articles de Wikipédia, des fichiers à consulter ou télécharger. Ce site permet aux étudiants de développer leurs connaissances dans différents domaines de recherches.

## Résumé des inscriptions de toutes les filières



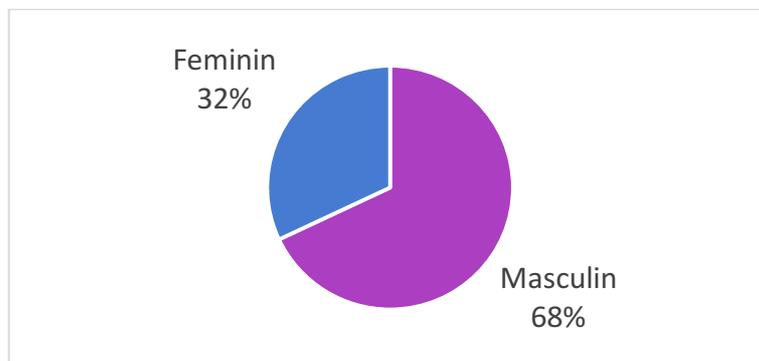
Le nombre d'étudiants en cours de *français* continue d'augmenter par rapport aux autres années. Le cours d'*anglais* a lui légèrement baissé. La demande pour les cours d'*arabe* a doublé en 2016.

Les inscriptions aux cours d'*informatique* continuent de baisser. Les cours en informatique de base sont sollicités mais toujours moins que les années précédentes. Seul un cours de maintenance a eu lieu et la salle de maintenance a été transformée en salle de langue.

Par rapport aux autres années, *la bibliothèque* a eu moins d'inscriptions.



Le pourcentage des inscriptions pour *le sexe masculin* est de 68% et de 32% pour *le sexe féminin*. L'informatique intéresse plus les femmes par rapport aux autres cours : 37% des inscrits en informatique sont des femmes. Mais en nombre brut d'inscriptions, le français reste devant, avec 278 inscriptions chez les femmes.



## Les clubs

Le centre a des clubs dans les différentes langues (anglais, français débutant, français avancé, arabe, espagnol). Ces clubs servent à la pratique de la langue et aussi de lieux de rencontres et d'échanges d'idées entre les étudiants et les autres centres de N'Djamena.

Deux films culturels ont pu être projetés :

- Vendredi le 22 janvier, le film « Les Mains Sales » de Jean Paul SARTRE, dont 35 élèves du Lycée Ibnou Mahadjir au quartier Goudji ont assisté à la projection.
- Mercredi le 23 février, le film « The Long Walk Home » proposé par l'Ambassade des États-Unis au Tchad, dont 65 participants du club anglais de Markas al Nour ont profité.



## Donations

En 2016, le centre a donné des cartons de livres à des écoles et institutions de N'Djamena :

- L'école Penuel du quartier Ouroula
- L'école Flambes d'Avenir du quartier Farcha
- L'école des Retournés de la Centrafrique au quartier Gaoui
- Le centre Al Salaam de Diguel

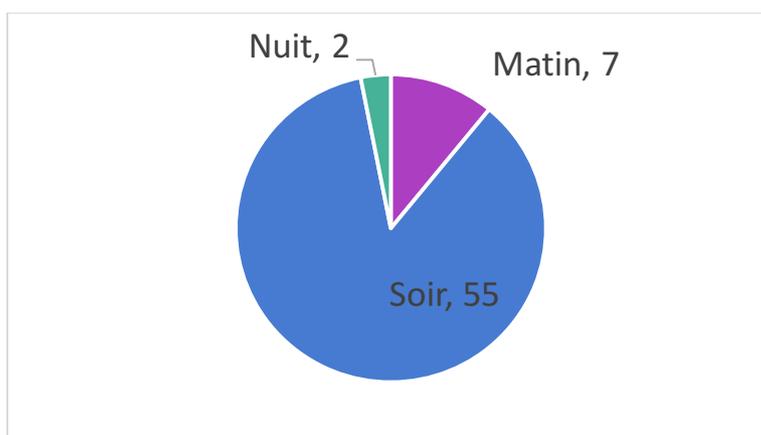
En plus d'un carton de livres, l'école des Retournés a aussi reçu du matériel didactique.

## Utilisation du local

### Partition des cours

La plupart des cours à Markas al Nour continue de se tenir *le soir*. Ce créneau répond mieux au temps libre des élèves, des étudiants et des travailleurs. Les cours *du matin*, légèrement plus fréquents que les années passées, ne sont pas réguliers tout au long de l'année, mais pendant certaines périodes, comme les vacances scolaires, il y a assez d'inscriptions pour ce créneau. Le centre a aussi des cours *de nuit* (de 18h00 à 20h00), surtout pour les cours d'arabe.

La partition des cours avec le nombre de cours dans chaque créneau horaire :



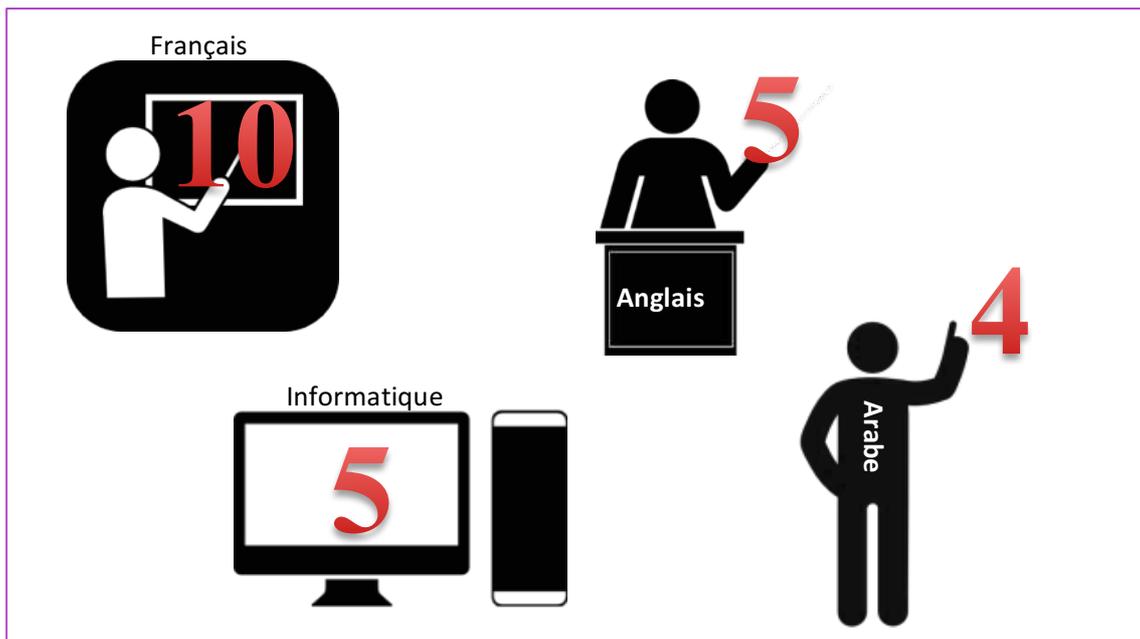
### L'équipe

Le centre est dirigé par un directeur à plein-temps avec l'aide des volontaires suivants : un secrétaire, un intendant en informatique, un aide bibliothécaire, les enseignants aux cours de langues (français, arabe tchadien et littéraire, anglais) et en informatique, un agent de nettoyage, et un agent de sécurité qui contribue au bon déroulement de l'activité au centre.



### Nombre d'enseignants dans les différents cours

Le nombre d'enseignants intervenants dans les différents cours en 2016 est représenté dans le graphique suivant :

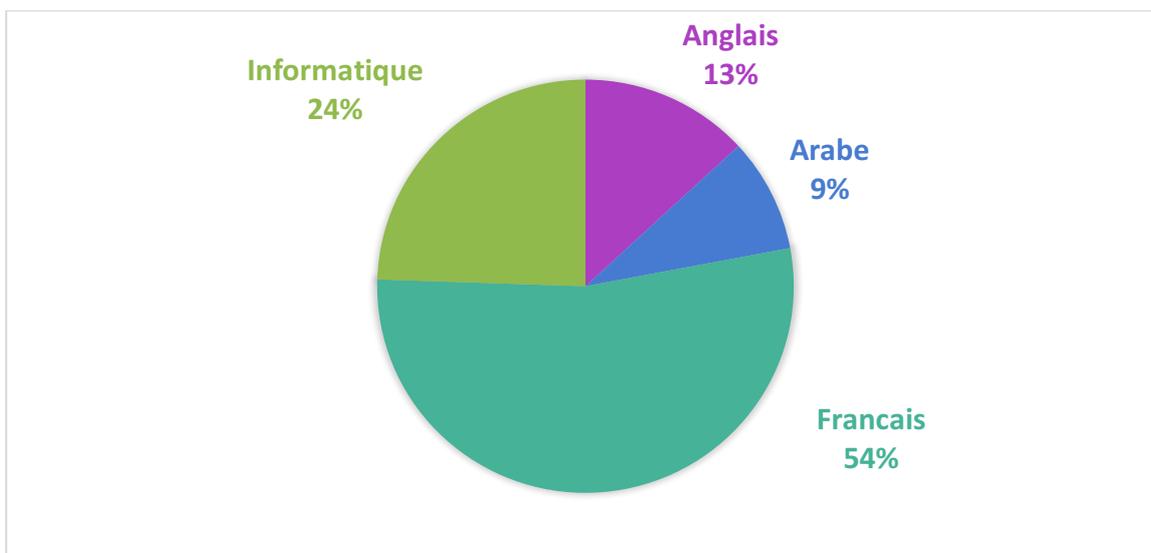


### Les finances

#### Comparaison Budget - Réalisation

Recettes	Budget 2016	Exercice 2016	Écart
Inscriptions et mensualités	16 000 000	17 288 200	1 288 200
Bibliothèque et Services Divers (photocopies, usage internet, location de salle)	340 000	368 800	28 800
Prestations de service	1 000 000	195 000	805 000
<b>Sous-total</b>	<b>17 440 000</b>	<b>17 852 000</b>	<b>412 000</b>

Le centre a dépassé les montants budgétisés dans les catégories des Inscriptions et les Services Diverss. Mais une prestation de service d'un million de CFA n'a pas été versée. Donc le total des recettes s'élève à quatre cent mille CFA de plus que prévu. Parmi les inscriptions, la répartition des recettes par filière se trouve ci-dessous :



Dépenses	Budget 2016	Exercice 2016	Écart
<b>Bibliothèque</b>	220 000	132 000	88 000
<b>Frais de fonctionnement (administration, entretien, contributions à l'infrastructure)</b>	3 600 000	4 035 579	435 579
<b>Matériel cours</b>	2 000 000	3 269 830	1 269 830
<b>Publicité</b>	600 000	647 000	47 000
<b>Indemnités pour collaborateurs</b>	10 420 000	10 874 314	454 314
<b>Bâtiment, investissement</b>	600 000	475 500	124 500
<b>Sous-total</b>	17 440 000	19 434 223	1 994 223

Les dépenses sont mixtes par rapport aux montants prévus. Les dépenses pour la Bibliothèque et le Bâtiment sont tous les deux moindres que prévues. Mais les dépenses pour les Frais de fonctionnement, le Matériel cours, la Publicité et les Indemnités sont tous plus élevées, donnant un total de presque deux million CFA de déficit.



## Bilan

Total Exercice 2016	
<b>Recettes</b>	17 852 000
<b>Dépenses</b>	-19 434 223
<b>Total</b>	<b>-1 582 223</b>

Le total pour 2016 est négatif d'un million et demi. Les dépenses continuent de dépasser les recettes. Le montant budgétisé pour la catégorie de Matériel cours donne à lui seul un déficit de 1 200 000 CFA. Il est vrai que le versement de la Prestation de service d'un million de CFA aurait donné un bilan 2016 moins négatif, mais des contrôles fiscaux sont nécessaires pour 2017.

## Budget 2017

Le budget pour l'année 2017 prévoit que les Inscriptions restent à dix-sept million CFA et que les Indemnités diminuent légèrement par rapport à 2016. Ceci est dû au départ de notre secrétaire et donc à la diminution de coût lié à son remplaçant.

	Recettes	Dépenses
<b>Inscriptions</b>	17 000 000	-
<b>Bibliothèque</b>	150 000	150 000
<b>Services divers et prestations de service</b>	800 000	-
<b>Frais de fonctionnement (administration, entretien, contributions à l'infrastructure)</b>	-	3 600 000
<b>Matériel cours</b>	-	3 000 000
<b>Publicité</b>	-	600 000
<b>Indemnités pour collaborateurs</b>	-	10 000 000
<b>Bâtiment, investissement</b>	-	600 000
<b>Sous-total</b>	<b>17 950 000</b>	<b>17 950 000</b>
<b>Total</b>	<b>0</b>	

## Les bénéficiaires

Toutes les catégories de personnes sans distinction de sexe et d'âge bénéficient des différents services du centre. Ce sont entre autres des élèves et étudiants en quête de savoir, des diplômés sans emploi à la recherche de travail, des fonctionnaires de différents ministères publics, des employés d'organisations non gouvernementales (ONG) et d'entreprises privées, qui cherchent à parfaire leur cursus scolaire et professionnel, à développer des cybers café et des centres de formations etc.

Les bénéficiaires sont aussi ceux qui travaillent au Centre. Parmi les enseignants de français, dix ont été formés en pédagogie dans la langue française au CALF. Cela leur donne une meilleure façon d'enseigner le français.

## Témoignages

*« Je suis ni francophone ni arabophone. J'ai commencé au Markas al Nour au niveau 00. J'ai passé au niveau 0. Maintenant je suis au niveau 1. C'est vrai la langue française est très importante. Une langue de communication, une langue d'affaires, une langue de travail. Merci Dieu maintenant que je parle un peu. Pourquoi encore nous sommes assistés les débats ici trois fois par semaine. Je vous remercie beaucoup Monsieur le Directeur de m'avoir donné la salle gratuite. Maintenant que je parle un peu. Merci beaucoup, je vous remercie. »*

Mahamat Ali Abdoulaye, étudiant de français niveaux 00 à 1, habitant près de la rue de 50m.

*« Je travaille actuellement à l'Ambassade du Tchad à Washington. Grâce aux cours du centre Markas al Nour, j'ai pu trouver cette poste. Je remercie le centre et surtout l'enseignant de l'informatique. »*

Ancien étudiant des cours d'informatique à Markas al Nour, agent de l'État à l'Ambassade du Tchad à Washington.

*« Je suis étudiante, j'avais fini à l'Institut HEC Chad. J'ai des problèmes en informatique, je me suis inscrit à Markas al Nour, informatique de base. On m'a formé informatique de base. J'ai eu des sérieux problèmes pour allumer l'ordinateur, au début c'est pas facile. Grâce à Markas al Nour, j'ai réussi. On a fait l'informatique de base : Word, Excel, Publisher et PowerPoint. Maintenant je suis au top. Je suis embauché, je sais bien, je fais la saisie. J'apprécie beaucoup la formation de Markas al Nour. Je demande à tout un chacun et chacune de venir s'inscrire ici pour une meilleure formation. Je vous remercie. »*

Amina Idriss Daoud, ancienne étudiante, informatique de base.

## Perspectives

Pour la nouvelle année, nous continuons d'intensifier les différentes formations surtout pour les cours du matin et de nuit.

Nous voulons toucher le maximum de personnes intéressées par les formations que nous offrons. Ceci se fera par le biais de la publicité et de la bouche à l'oreille.

Nous cherchons à améliorer la qualité des formations en continuant notre partenariat avec le CALF dans le domaine de la formation pédagogique des enseignants et le diplôme international décerné aux étudiants.

Vu que le bilan d'exercice financier est négatif, nous cherchons à diminuer les dépenses, surtout dans le domaine des photocopies.

## Conclusion

L'année 2016 a connu une très forte croissance dans le domaine de l'enseignement de la langue française. Les cours de français donnent au centre 54% de ses inscriptions en termes de finances. D'autres filières telles que l'anglais et l'informatique sont à des niveaux inférieurs par rapport à nos moyens historiques. L'enseignement de l'arabe est en croissance et sera un focus pour le centre en 2017.

Le contrôle des dépenses reste un point important pour la stabilité du centre dans les années suivantes. Le centre connaît des bilans négatifs depuis quatre années successives. Il est à noter que N'Djamena a passé des moments très difficiles au niveau financier en 2016, ce qui n'a pas empêché le nombre de personnes formées d'être stable, voire d'augmenter.

Néanmoins, le centre continue de donner une formation de haut niveau et la hausse des inscriptions fait preuve de sa réputation favorable dans les quartiers nord de N'Djamena.

## 2 - Cours décentralisés – Moussoro

### Introduction

Depuis 2011, Service Au Sahel enseigne des cours décentralisés à Moussoro, à 300km de N'Djamena, dans la région du Bahr el Gazel. Grâce à nos formateurs et nos bénévoles, des cours en informatique et en anglais ont eu lieu en 2016. Notre partenaire local, l'association « Sahel Gazel pour le Bien-Être de la Population » continue d'appuyer nos efforts.



### Les Cours en Informatique

En 2016 trois cours ont eu lieu avec un effectif de 29 étudiants. Le cours IT-100 est un nouveau cours qui enseignait la dactylographie. La dactylographie, ou la saisie, est la façon d'enregistrer des données dans l'ordinateur. Ce cours cherche à introduire les concepts de la dactylographie dans dix séances de deux heures.

Cours	Rentrées	Effectifs inscrits	Effectifs attestés	Taux de complétion
<b>IT-100</b>	1	10	6	60%
<b>IT-101</b>	1	10	9	90%
<b>IT-102</b>	1	9	8	89%
<b>Total</b>	3	29	23	79%

### Les Cours en Anglais

En 2016, quatre cours ont eu lieu avec un effectif de 19 étudiants.

Cours	Rentrées	Effectifs inscrits	Effectifs attestés	Taux de complétion
<b>1</b>	3	16	8	50%
<b>2</b>	1	3	3	100%
<b>Total</b>	3	19	11	57%

## Les Finances

L'année 2016 a été une année légèrement négative pour les cours à Moussoro. Le ré-lancement des cours en anglais avec la méthode « Oxford New Headway Plus » a fait que certaines dépenses primordiales ont été nécessaires telles que l'achat des livres de l'enseignant. D'autres matériels ont été provisionnés tels que trois nouvelles piles pour les ordinateurs et un scanner. L'excédent des années passées ont fait que ces achats puissent être faits.

	Recettes	Dépenses
<b>Indemnités</b>	-	95,500
<b>Inscriptions</b>	426,500	-
<b>Matériel</b>	-	396,525
<b>Services</b>	1,000	-
<b>Sous-total</b>	427,500	492,025
<b>Solde 2016</b>		<b>64,525</b>
<b>Solde 2015</b>	588,650	
<b>Total</b>	524,125	



## Témoignages

*« Les résultats de la mission de formation en informatique et en anglais de Service au Sahel a un impact extrêmement important au sein de la population en général et la jeunesse en particulier. Non seulement l'outil qu'ils ont reçu en termes de formation, mais a eu un impact sur la réduction de chômage car certains entre eux ont trouvé des emplois dans des organisations privées et humanitaires. La population elle-même apprécie énormément la qualité de formation et elle en a besoin encore plus. En résumé, je témoigne la satisfaction de la population et le prix qu'elle accorde à cette formation. »*

Ahmad Djiddi Houma, Président de l'association Sahel Gazel pour le Bien-Être de la Population

## Perspectives

La qualité de notre enseignement à Moussoro est toujours très appréciée par la population locale. En relançant des cours en anglais en 2016 et avec l'informatique, nous avons des filières très intéressantes pour celui qui cherche un atout pour son profil d'emploi ainsi que pour celui qui est déjà évolué dans sa carrière. Pour 2017, nous planifions des cours en français ainsi que la suite des cours en anglais et en informatique.

# 3 - Centre de Langue « Markaz Attafahum » – Abéché

---

## Introduction

Rapport de la part de Laura, Coordinatrice du Centre :

Markaz Attafahum s'est développé de façon significative en 2016 avec 27 étudiants inscrits pendant l'année. Actuellement, le centre compte 15 élèves et 11 enseignants qui fréquentent régulièrement le centre tout au long de la semaine. Ces étudiants sont largement des expatriés, mais nous avons plusieurs Tchadiens locaux qui ont utilisé le centre pour apprendre l'arabe au cours de l'année. Les enseignants comprennent des femmes et des hommes qui parlent couramment les dialectes locaux : l'arabe tchadien, l'arabe soudanais, l'arabe littéraire, le français et le Massalit.



## Les collaborateurs

Le centre emploie actuellement trois employés – Oumar, notre enseignant principal et assistant administratif, un gardien de nuit et une femme de ménage. Oumar prend la charge de l'administration et de la gestion quotidienne du centre. En outre, le gardien arrose fidèlement les arbres qui offrent maintenant une ombre suffisante pour soulager l'intérieur du centre.

Nous avons fêté notre premier anniversaire en octobre dernier avec un événement spécial (voir les photos). Les étudiants et les enseignants, ainsi que leurs familles, sont venus au centre pour fêter, avec un délicieux repas d'agneau, les discours et les présentations. Chaque enseignant a été reconnu et a reçu un cadeau d'appréciation.

## Les subventions

Une subvention a été obtenue d'un donateur privé aux États-Unis qui nous a permis d'apporter des améliorations au centre permettant aux étudiants d'étudier dans un environnement plus approprié. Cela a permis au centre d'installer

des panneaux solaires et de mettre des ventilateurs dans chacune des salles de cours, ce qui est d'une grande aide pour les cours de langue pendant la saison chaude. Les murs nus ont été recouverts de 'sitara' colorés et de tapis achetés pour les salles d'intérieur. Des chaises et des tables ont été achetées, ainsi que des oreillers. Les livres et les ressources que les étudiants utilisent pour apprendre des langues ont été rassemblés et mis sur des étagères, créant ainsi une bibliothèque de ressources linguistiques. Ces ressources comprennent des dictionnaires, des livres d'images, des histoires communes ainsi que des histoires locales et d'éducation sanitaire.

### Le bureau Service au Sahel

En outre, nous avons créé à l'intérieur du centre un bureau qui représentera Service au Sahel dans l'est du Tchad – une sorte d'antenne. Le bureau comprend des tables et chaises, une imprimante, des connexions à énergie solaire et des étagères. Nous avons encore des améliorations que nous voulons apporter au bureau pour assurer que ce sera une base à long-terme pour SAS.

Un donateur américain a fourni à Markaz Attafahum un don généreux de 4 000 000 CFA, afin de préparer le centre avec des ressources appropriées pour un fonctionnement efficace auprès de ses étudiants. Cet argent a été utilisé pour l'achat de tables, chaises, tableaux noirs, et ustensiles de cuisine. En outre, il a été utilisé pour l'équipement du bureau administratif de SAS. À ce jour, environ 1 500 000 CFA ont été dépensés et il est prévu que la somme totale soit dépensée avant le 30 juin 2017.

### Étudiants

Effectifs inscrits	#
Janvier 2016	10
Janvier 2017	15
Nombre totale pendant 2016	27
Moyenne Mensuel	15

Le nombre d'étudiants varie en fonction de l'année. En janvier 2016 il y a eu 10 inscrits et en janvier 2017 il y a eu 15. La moyenne mensuelle est de 15 étudiants et au total 27 personnes ont profité du centre pendant l'année.



## Rapport Financier

### Recettes

<b>Mensualités</b>	4,245,000
<b>Inscriptions</b>	1,566,000
<b>Autres</b>	206,500
<b>Total</b>	6,017,500

Les recettes viennent largement des mensualités et des inscriptions.

### Dépenses

<b>Salaire Enseignant / Admin</b>	1,938,000
<b>Salaire Gardien</b>	698,250
<b>Salaire Ménagère</b>	135,000
<b>Location de Centre</b>	2,100,000
<b>Eau</b>	42,400
<b>Entretien de Bureau</b>	86,000
<b>Achat Meuble</b>	652,800
<b>Achat Structurelle</b>	342,000
<b>Total</b>	5,994,450

La plus grande dépense est la location du centre. En plus, les salaires de l'administrateur, du gardien et du ménagère sont aussi élevés.

### Bilan

<b>Recettes</b>	6,017,500
<b>Dépenses</b>	5,994,450
<b>Total</b>	23,050

Le bilan a été positif pour l'année 2016 de 23'050 CFA. Puisque la majorité de nos étudiants sont des expatriés, le revenu du centre de langue varie considérablement tout au long de l'année. Pendant les temps de déplacement élevés (la saison chaude et la saison des pluies) une réduction significative a été constatée dans le revenu et l'utilisation du centre. Le centre a maintenant presque assez d'étudiants pendant les autres périodes de l'année pour couvrir cet afflux, mais ceci reste un défi.

### Conclusion

La vision du centre est que les élèves augmentent leurs capacités linguistiques au point de ne plus avoir besoin de cours réguliers. Ceci créé un besoin pour les nouveaux étudiants réguliers. Mais à cause de notre limite de personnel, le temps consacré à la promotion du centre est minime. À l'avenir, il serait bon d'avoir une personne au centre qui puisse consacrer plus de temps à sa viabilité à long terme.

Le centre Markaz Attafahum continue son évolution pour servir les besoins des apprenants des langues tchadiennes à Abéché. Le travail de 2016 offre des signes encourageants de progrès pour le centre. 2017 offrira des défis ainsi que des opportunités, mais nous espérons que nous continuerons à progresser vers la vision de SAS pour servir ceux qui cherchent à étudier les langues du Tchad.

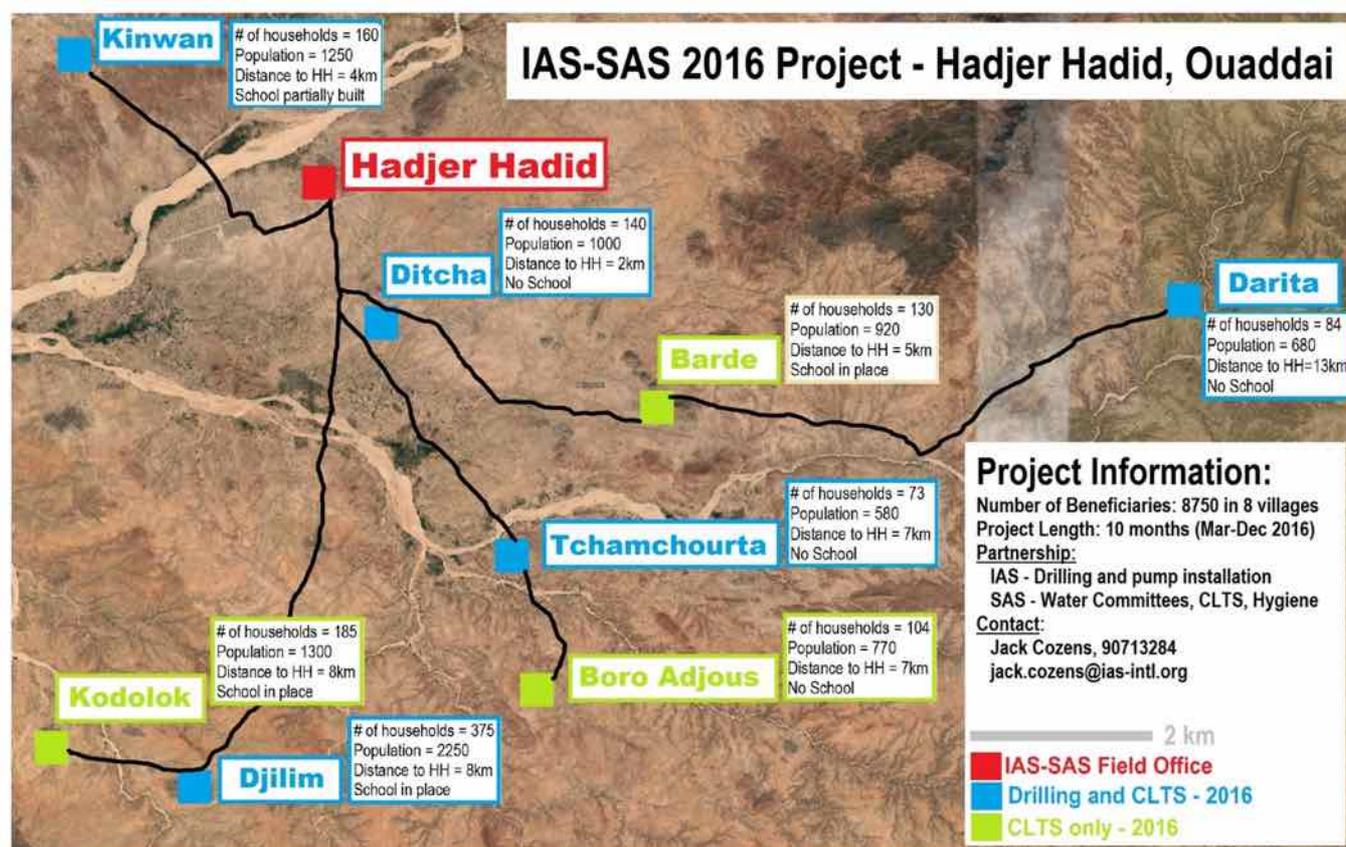
# 4 - Projets de Développement et Humanitaire – Hadjer Hadid

## Introduction

Titre	« Amélioration des conditions d'accès à l'eau potable, l'assainissement et l'hygiène pour les populations dans la Sous-Préfecture de Hadjer Hadid. »																																																				
Durée	10 mois : du 1 mars 2016 au 31 décembre 2016																																																				
Bénéficiaires	8750 personnes dans 8 communautés (y compris des forages dans 5 communautés)																																																				
Organisations	IAS (réalisation de forages installés avec pompes Vergnet dans 5 communautés) SAS (mise en place des comités d'eau ; projet assainissement (ATPC), promotion d'hygiène)																																																				
Activités Principales :	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Campagnes de sensibilisation WASH auprès des autorités et de la population ;</li> <li>2. Mise en place/redynamisation des comités d'eau dans chaque communauté ;</li> <li>3. Soutien aux comités d'eau dans les communautés pour gestion et l'entretien du point d'eau ;</li> <li>4. Mise en place d'un système de recouvrement des coûts par la population pour l'achat des pièces de rechange, sans limiter l'accès à l'eau potable aux plus vulnérables ;</li> <li>5. Suivi et évaluation de la participation communautaire dans la gestion des points d'eau ;</li> <li>6. Organiser un atelier de formation sur l'approche ATPC pour les autorités traditionnelles et administratives locales, ainsi que celles représentatives de chaque communauté ;</li> <li>7. Déclenchement de 8 communautés avec la méthode ATPC ;</li> <li>8. Suivi régulier de la construction des latrines par les ménages ;</li> <li>9. Réalisation de 5 forages équipés de PMH dans 5 communautés ;</li> <li>10. Construction de clôtures autour des points d'eau réalisés ;</li> <li>11. Analyses systématique de la qualité de l'eau de chacun des 5 forages ;</li> <li>12. Mise en place de dispositifs de lavage de mains dans les écoles (école officielle et madrasa) ;</li> <li>13. Promotion de l'hygiène dans les écoles et les 8 communautés ;</li> <li>14. Suivis réguliers des pratiques en matière d'hygiène à travers l'analyse des indicateurs ;</li> </ol>																																																				
Sites Ciblées :	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nom du Villages</th> <th>Nombres Ménages</th> <th>Population</th> <th>Distance Hadjer Hadid</th> <th>Eau</th> <th>ATPC</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Barde</td> <td>130</td> <td>920</td> <td>5km</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Boro</td> <td>104</td> <td>770</td> <td>7km</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Darita</td> <td>84</td> <td>680</td> <td>13km</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ditcha</td> <td>140</td> <td>1000</td> <td>2km</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Djilim</td> <td>375</td> <td>2250</td> <td>8km</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kinwan</td> <td>160</td> <td>1250</td> <td>4km</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kodolok</td> <td>185</td> <td>1300</td> <td>8km</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					Nom du Villages	Nombres Ménages	Population	Distance Hadjer Hadid	Eau	ATPC	Barde	130	920	5km			Boro	104	770	7km			Darita	84	680	13km			Ditcha	140	1000	2km			Djilim	375	2250	8km			Kinwan	160	1250	4km			Kodolok	185	1300	8km		
Nom du Villages	Nombres Ménages	Population	Distance Hadjer Hadid	Eau	ATPC																																																
Barde	130	920	5km																																																		
Boro	104	770	7km																																																		
Darita	84	680	13km																																																		
Ditcha	140	1000	2km																																																		
Djilim	375	2250	8km																																																		
Kinwan	160	1250	4km																																																		
Kodolok	185	1300	8km																																																		

	Tchamchourta	73	580	7km		
	<b>Total :</b>	<b>1251</b>	<b>8750</b>			

## Carte des communautés bénéficiaires



## Narratif de Projet

Rhonda, Coordinatrice de Projet :

En mars 2016, nous avons lancé le premier projet SAS dans la région de Hadjer Hadid, qui ciblait huit (8) villages au total. Il comptait des activités dans les domaines de l'assainissement, l'eau et l'hygiène (WASH). Les approches utilisées incluaient des forages avec des pompes à motricité humaine, la formation de comités d'eau dans les villages, l'Assainissement Total piloté par la Communauté (ATPC), l'installation de dispositifs de lavage de mains avec la promotion d'hygiène. Ce projet est en partenariat avec les ONG International Aid Services (IAS) et Sauver Les Enfants de Rue (ASER) et a été financé par Läkarmissionen (LM) de Suède et Partner Aid UK (PAUK) de Grande-Bretagne. La durée projetée est de 10 mois pour terminer à la fin 2016, mais en raison des retards dans les activités de forage et les défis dans les activités ATPC, le projet continuera en 2017. Il est projeté de le conclure en avril 2017.

L'ATPC a été lancé en avril et mai avec des formations pour le déclenchement dans tous les villages choisis. Le but principal de l'ATPC, la construction de latrines dans chaque domicile, continue à ce jour. Le défi majeur rencontré est le manque de matériels convenables et disponibles pour couvrir les trous qui ont été creusés. SAS est à présent en discussion avec IAS pour résoudre cet obstacle. Le leadership du projet a été porté d'abord par James, jusqu'à ce qu'il ait voyagé en octobre 2016. Ceci a précipité une transition de leadership, qui est passé à Rhonda, qui sera responsable pour l'implémentation du projet jusqu'à sa fin. Jusqu'à ce point, le projet entre bien dans le budget défini dans les propositions.

Les activités restantes qui seront complétées en 2017 sont les suivantes : cinq forages avec installation des pompes à main, essai de pompage et tests de qualité d'eau, installation de dispositifs de lavage de mains, formations d'hygiène et continuation des activités ATPC.

## Financement Projet

Ci-dessous un résumé de la situation financière de l'année 2016 :

	Fonds IAS Prévus	Fond IAS Reçus
<b>Contribution IAS</b>	8,800,000	6,600,000*
<b>Contribution PAUK</b>	6,185,000	6,185,000
<b>Total</b>	<b>14,985,000</b>	<b>12,785,000</b>

IAS a prévu une contribution de 8,800,000 CFA au début du projet, mais face au défi budgétaire cette somme a été réduite et nous avons reçu 6,600,000 CFA. Ceci a contribué aux coupes budgétaires qui sont reflétées dans la table ci-dessus, mais ils n'ont pas causé de problèmes majeurs cette année, grâce à des financements suffisants.

Total Reçu	12,785,000	100%
<b>Dépenses 2016</b>	6,638,725	52%
<b>Restantes 2017</b>	6,146,275	48%

Les lignes étoilées représentent des lignes budgétaires qui ont connu des coûts en 2016 qui n'ont pas encore été payés ou réconciliés. Il est prévu que le projet se complète sans enfreindre le budget, et il restera une petite somme qui sera dédiée à la suite en 2017 (voir ci-dessous).

## Dépenses en détail :

	Total 2016	Budget	% Budget
Salaire : Agent de Terrain	1,210,000	2,400,000	50%
Salaire : Assistant	0	1,600,000	0%
Formation ATPC	221,000	500,000	44%
Déclenchement ATPC	97,500	800,000	12%
Célébration ATPC	0	600,000	0%
Dispositif Lavage	0	600,000	0%
Outils ATPC	237,500	200,000	119%
Pétrole et Gazole	209,500	900,000	23%
Entretien Moto	128,000	360,000	36%
Salaire : Administrateur*	0	700,000	0%
Voyages Moniteur et Évaluation	46,400	300,000	15%
Communications*	18,000	300,000	6%
Bureau HH : Location*	859,500	625,000	138%
Bureau HH : Matériels*	338,275	500,000	68%
Bureau HH : Gardien*	0	300,000	0%
Achat : Deux Moto	2,559,050	1,900,000	135%
Installation de Bureau*	714,000	2,400,000	30%
<b>Total</b>	<b>6,638,725</b>	<b>14,985,000</b>	<b>44%</b>

## Projet 2017

En novembre, SAS a soumis un nouveau projet aux bailleurs de fonds (aux États-Unis et en Grande-Bretagne). Ce projet a deux volets : l'alphabétisation et les ressources d'eau.

## L'alphabétisation

En ce qui concerne l'alphabétisation, SAS collabore avec la SIL dans son programme d'alphabétisation dans la langue Massalit, et cible d'étendre son travail au-delà des communautés de réfugiés pour inclure aussi la population autochtone de l'Est du Tchad. Cela va se développer en 2017 et nous espérons qu'en 2018 nous serons prêts à développer notre programme d'alphabétisation. Matthew est le responsable du domaine d'alphabétisation pour SAS à Hadjer Hadid. À partir d'avril 2017, il sera de retour à Hadjer Hadid.

## L'eau

En ce qui concerne l'eau, SAS se réfère aux pompes manuelles non opérationnelles qui ont été en panne pendant de très longues périodes et nécessitent des réparations / réhabilitations majeures pour les remettre en service. Cela demande un investissement dans l'infrastructure et la technologie des pompes manuelles, ainsi que de travailler avec les communautés afin de redynamiser les comités d'eau et d'assurer la mise en place de stratégies de gestion à long terme, en particulier de mécanismes de recouvrement des coûts. Luke, en collaboration avec IAS et entièrement dédié aux projets SAS-IAS, est responsable pour cette partie du travail de SAS. Il est actuellement basé à Abéché, mais prévoit de déménager à Hadjer Hadid pendant la saison pluvieuse.

Enfin, nous avons l'intention de procéder avec des évaluations et des recherches sur les besoins dans la région afin d'avoir des informations utiles sur les causes fondamentales de la pauvreté. Cela devrait durer la majeure partie de 2017 et mettra SAS dans une bonne position pour déclencher un nouveau projet en 2018.

SAS a demandé un budget de \$67,111 pour le projet de 2017 et, à l'heure actuelle, la majorité de ce montant n'a pas encore été reçu. La date de début du projet est avril 2017, ce qui peut être retardé si le projet de 2016 n'est pas terminé.

## Construction de la Base SAS de Hadjer Hadid

### Introduction

Ceci est un rapport sur le progrès de l'établissement et de la construction du bureau Service au Sahel à Hadjer Hadid. Il explique ce qui a été accompli jusqu'à présent et aussi les prochaines étapes et priorités dans les mois à venir :

### Chronologie 2016

20 mai	Parcelle de terrain (50mx60m) achetée (prix : 5.000.000 CFA) ;
10 juin	Bornage réalisée par une équipe du ministère de l'urbanisation ;
23 août	Déclenchement de construction du mur périphérique (2,25 m de hauteur) entourant le bureau ;
10 octobre	Creusement de deux latrines (2mx2m carrés, 5m de profondeur) ;
31 octobre	Mur périmétrique terminé – vacance dans la construction ;
1er décembre	Construction commence sur un bâtiment qui servira comme bureaux et magasin, et comprend aussi une véranda et deux toilettes ;
13 décembre	Construction commence sur 3 ménage - huttes d'hébergement (5 mètre de diamètre) ;

### Documents

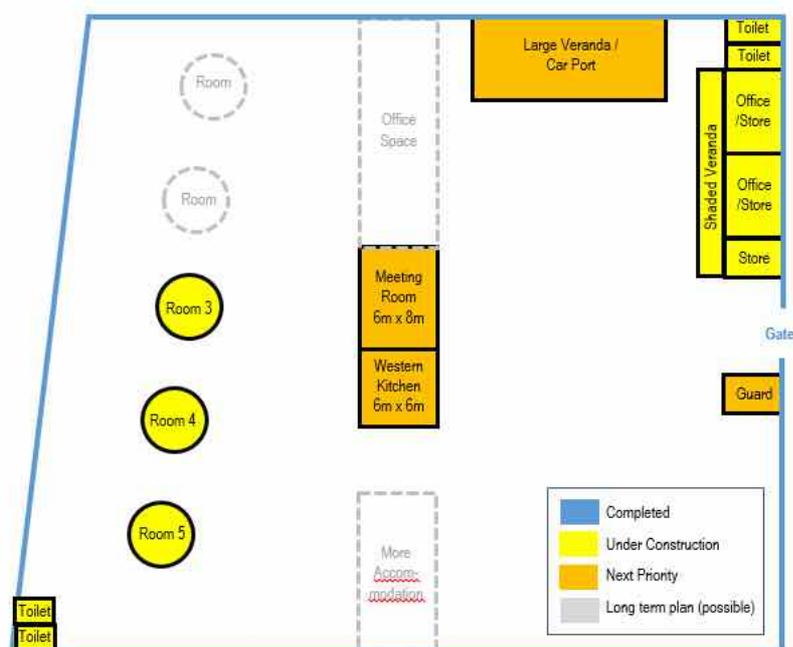
Toute diligence et processus ont été poursuivis et promulgués pour l'achat du terrain à Hadjer Hadid. Tous les documents requis sont disponibles et des copies des documents importants suivants sont incluses dans ce rapport. Veuillez-vous référer aux annexes pour les documents suivants :

1. Attestation de Vente de Terrain
2. Soit Transmis pour service de Cadastre
3. Document de Bornage
4. Lettre à la Sous-Préfecture de Hadjer Hadid

### Réalisation 2016

Le schéma ci-contre démontre les progrès réalisés à la fin de 2016. Nous avons terminé la construction du mur entourant la base, y-compris l'installation d'une porte principal et une porte latérale. À l'heure actuelle, trois huttes sont en construction (date d'achèvement prévue fin février 2017) et le bâtiment de bureaux et de magasins, avec toilettes et véranda, est en cours de construction (date d'achèvement prévue fin février 2017). De plus, une deuxième latrine a été creusée, mais elle n'a pas encore été revêtue et la superstructure n'a pas été construite.

Vous trouverez ci-dessous des informations supplémentaires sur la construction des huttes et du bloc de bureaux / magasins. L'intention de cette première phase de construction a été de veiller à ce que le bureau SAS dispose des aménagements suivants :



- (a) Les bureaux ;
- (b) Les magasins ;
- (c) L'assainissement (les toilettes) ;
- (d) Les précautions sécuritaires ;
- (e) Les logements (les domiciles).

Ceci est considéré comme l'exigence minimale avant le déclencher des projets 2017 (prévu en avril 2017). À cet égard, il est encourageant que nous ayons eu un budget et une période de temps suffisants pour entreprendre ces tâches. Cependant, il y a aussi des tâches de construction supplémentaires que nous aimerions entreprendre (en orange sur le diagramme). Cela dépend des restrictions budgétaires, qui doivent être prises en considération pour déterminer quelles devraient être les prochaines étapes.

### Construction des Huttes



À l'heure actuelle, seuls les trois premières ont été construites, mais il y a également un espace pour deux autres si d'autres fonds sont disponibles. Ci-dessus, une photo de l'une des huttes à l'état actuel de construction. Ci-dessous une photo de l'emplacement des trois huttes.



### Construction bureaux et magasins

Nous construisons à présent les bâtiments de bureaux et magasins immédiatement à gauche lorsque vous entrez dans la base par la porte principale. Il comprend deux grandes pièces (4.5m x 6.6m) utilisées comme des salles de bureau, et une pièce plus petite (4.5m x 3m) qui peut être encore un bureau ou bien un magasin.



L'intention est que les salles soient adaptables dans leur utilisation, en particulier lorsqu'au temps opportun nous voudrions construire un autre bloc de bureau, ce qui changera ces salles en magasins ou permettront une utilisation à d'autres fins. Les salles seront bien sécurisées, avec des portes et fenêtres en métal, et avec des grilles de ventilation métalliques, ainsi que revêtues de crépissage et de peinture. Il y a deux toilettes à l'extrémité nord-est, partageant une seule fosse (de 2 mètres carrée et 5 mètres de profondeur), entièrement cimentée avec une dalle de ciment sur le dessus. Enfin, sur toute la façade du bloc il y a une véranda de 2 mètres, avec une ombre plaisante à l'extérieur.

### Autres Travaux

Après l'achèvement du mur périmétrique le 31 octobre, nous avons également installé un portail (qui a été commandée à Abéché et livré à Hadjer Hadid), ainsi qu'une porte latérale.



Nous avons également creusé une deuxième fosse pour les latrines (voir photo en haut) dans le coin opposé à la toilette existante, avec un plan de construire deux autres toilettes, principalement pour l'utilisation par les cases de passages plutôt que par le bureau. Nous aurons besoin de cimenter la fosse et de construire une superstructure au-dessus de celle-ci, qui devrait être fait en février 2017. Cela fournira les structures d'assainissement nécessaires pour le long terme.

Une autre priorité est d'assurer la sécurité de la base, et dès que les bâtiments seront finis, les menuisiers seront contactés pour entreprendre le bétonnage de tout le mur du périmètre, ainsi que l'installation du barbelé tout au long du mur. Nous avons déjà fait des achats et le préparatif pour cela.

### Financement Construction

Nous avons reçu des fonds pour la construction de la base. L'achat du terrain et le bornage a été couvert par un don de \$10,000. En plus, nous avons reçu des financements pour les constructions s'élevant à \$29,720. Ceci a pu financer tous les travaux jusqu'à maintenant. Mais après avoir payé tous les travaux existant il nous restera seulement \$3,120, et il va donc falloir encore chercher des fonds pour pouvoir compléter les travaux.

Les dépenses de construction sont les suivantes :

Situation 17 jan 2017	Coûts Contractés	Payer à présent	Somme à payer
Mur Périphérique	4,533,775	4,533,775	-
Portail et Porte	404,000	404,000	-
Bureau/Magasin/Toilettes	5,317,900	4,036,775	1,281,125
3 Huttes Traditionnelles	3,386,775	2,336,775	1,050,000
Mise en œuvre et sécurité	1,734,500	257,500	1,477,000
Miscellanées	925,000	175,000	750,000
<b>TOTAL</b>	<b>16,301,950</b>	<b>11,743,825</b>	<b>4,558,125</b>

### Prochaines Étapes

Les prochaines activités sont prioritaires pour la construction de la base SAS à Hadjer Hadid :

#### 1. Poste de Garde

Il sera nécessaire pour la base d'avoir des gardiens afin d'assurer sa sécurité, et en vue de ceci, il sera important de construire un poste/maison pour les gardiens. Il se trouvera sur le côté gauche du grand portail d'entrée. Il peut être d'une construction assez simple.

Coût estimé	Minimum	Maximum
Poste de Gardes	600,000	1,000,000

## 2. Abris à véhicules

Il est important d'avoir des espaces d'ombre à l'extérieur, avec deux objectifs principaux :

- (1) Un endroit où les gens peuvent se réunir ;
- (2) Il permet de garder les véhicules (voitures et motos) à l'ombre, ce qui est particulièrement important compte tenu de la chaleur du soleil et de l'effet qu'elle a sur les machines.

Ce qui est suggéré est de construire une grande véranda qui peut être utilisée pour les deux buts. Une estimation de la taille serait de 6 mètres de profondeur et 15 mètres de longueur, avec une hauteur de 3 mètres, ce qui serait suffisant pour accueillir 2-3 voitures ainsi que pour fournir un espace de réunion à côté des bureaux.

Coût estimé	Minimum	Maximum
Abris de véhicules	800,000	1,200,000

## 3. Cuisine et Salle de Réunion

La construction d'une cuisine est importante pour le bureau ainsi que pour les hébergements, et il est proposé qu'une seule grande cuisine puisse être placée au milieu de la base. Cette cuisine fonctionnera à l'énergie solaire, qui sera aussi utilisée pour tous les logements.

Il serait également avantageux d'avoir une salle de réunion qui peut être utilisée à la fois pour le bureau pendant les heures de travail et par ceux qui logent sur place. Elle pourrait être construite en même temps que la cuisine.

Coût estimé	Minimum	Maximum
Cuisine	1,500,000	2,000,000
Salle de Réunion	1,200,000	2,000,000

## 4. Les aménagements

Pour le moment la propriété n'a pas de configuration électrique, de plomberie ou d'eau, ni aucun mobilier ou équipement. Il y a plusieurs choses que nous apporterons de notre bureau existant à Hadjer Hadid (au sein du CORD) quand nous déménagerons. Cela inclura un modeste système solaire qui pourra être utilisé par les bureaux, mais il doit y avoir un plan pour mettre en place les systèmes électriques, les systèmes d'eau, et aussi pour acheter des meubles. C'est quelque chose qui prendra vraisemblablement du temps et il est très difficile de prévoir ce qu'il en coûtera. Cependant, une tentative est faite ci-dessous :

Coût estimé	Minimum	Maximum
Électricité	500,000	1,000,000
Eau	50,000	1,000,000
Immeuble (Bureaux)	400,000	1,200,000
Immeuble (Huttes)	300,000	900,000
Immeuble (Cuisine/Salles)	400,000	2,000,000

## Témoignages

*« Nous rendons gloire à Dieu que Service au Sahel est venu à Hadjer Hadid. Depuis un an j'ai été invité à travailler avec eux, ce que j'ai fait jusqu'à maintenant. Il a été une joie de travailler avec SAS et à ce jour je n'ai pas eu de problèmes ou de difficultés avec SAS. Nous nous entendons très bien et j'ai bien travaillé pour eux. Je les remercie toujours, à cause des comités d'eau qu'ils ont établis. Chaque jour nous progressons pas à pas vers l'avant, et le travail est vraiment bénéficiaire. J'ai également été encouragé de constater les progrès réalisés dans la construction du bureau, qui a été jusqu'ici mis en place sans délai et sans problème. Ils ont mis leur confiance en moi et jusqu'à présent je ne leur ai donné aucune raison d'avoir honte de ça ! On m'a apprécié et on m'a fait confiance et, par conséquent, je respecte profondément SAS. »*

Assistant de Terrain, Service au Sahel - Alamine Adam

*« Nous avons un avenir. SAS a fait pour nous un comité, et aussi la formation sur la façon de construire des latrines, et aussi la formation d'hygiène, et aussi la formation pour gérer les comités. Cela nous apporte une grande valeur. »*

Président du Comité Gestion d'Eau de Darta – Haroun Ismail

*« Vous nous avez formés sur comment gérer un comité. Nous n'en savions rien auparavant. Vous nous avez également appris sur l'hygiène, ce qui est complètement nouveau pour nous. »*

Adjoint du Comité Gestion d'Eau de Darta – Hawa Adam

## Conclusion

Le projet WASH de 2016 a commencé bien et sera fini en 2017. La construction de la base de SAS à Hadjer Hadid avance bien pour que la suite des projets ait une base solide. Un autre projet a été proposé pour 2017 dans les domaines de l'eau et de l'alphabétisation. À travers notre travail nous espérons servir le développement du Tchad.

## 5 – Conclusion Générale

---

D'après les quatre rapports régionaux, les activités de l'association continuent de prendre de l'ampleur. L'éducation, notre filière de base, continue au profit de plus d'un millier d'apprenants des quartiers nord de N'Djamena, de Moussoro et d'Abéché. Les projets de développements humanitaires dans huit villages autour de Hadjer Hadid contribuent à leur tour à l'amélioration de la qualité de vie pour des milliers de personnes. Ainsi nous remercions tous ceux qui ont contribué par leurs efforts à l'avancement de nos objectifs communs.

---

*« Atteindre et transformer les communautés  
à travers l'éducation et le développement. »*

---

Pour des informations tout au long de l'année, visitez notre site web  
[www.serviceausahel.org](http://www.serviceausahel.org).

*Fait à N'Djamena*

*Le 7 mars 2017*

*Le Secrétaire Général SAS*

### Ampliations

- (1) Mairie centrale de N'Djamena
- (1) Commune de 4<sup>ème</sup> arrondissement de N'Djamena
- (1) Commissariat central de N'Djamena
- (1) Ministère de l'Administration du Territoire
- (1) Archives